



الدورة العشرون

لاهاي، 6-11 كانون الأول/ديسمبر 2021

تقرير الفريق العامل المعني بالميزانية البرنامجية المقترحة لعام
2022 للمحكمة الجنائية الدوليةالمراجعة الخارجية للحسابات، والميزانية البرنامجية المقترحة
لعام 2022، والوثائق ذات الصلة

أ. مقدمة

1. كان معروضاً على جمعية الدول الأطراف الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2022 التي قَدِّمها مُسجِّل المحكمة الجنائية الدولية في 16 آب/ أغسطس 2021،¹ والتقارير عن أعمال الدورتين السادسة والثلاثين² والسابعة والثلاثين³ للجنة الميزانية والمالية، وتقارير عن أعمال الدورتين الثالثة عشرة والرابعة عشرة للجنة مراجعة الحسابات،⁴ والبيانات المالية للمحكمة عن الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2020،⁵ والبيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا عن الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2020.⁶ كما كان معروضاً على الجمعية المرفق الخامس لتقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها السابعة والثلاثين الذي بيّنت فيه المحكمة الآثار المترتبة على توصيات اللجنة فيما يتعلق بميزانيات البرامج الرئيسية.

2. وتمّ تزويد الجمعية ببيانات من قِبَل كل من مسجل المحكمة، السيد بيتر لويس، ورئيس اللجنة، السيد فيرنر درمل، ورئيسة لجنة مراجعة الحسابات، السيدة مارغريت وامبوي نغوي شافا، والمراجع الخارجي للحسابات (ديوان المحاسبة في فرنسا).

¹ الوثائق الرسمية... الدورة العشرون... 2021، (ICC-ASP/20/20)، المجلد الثاني، الجزء أ.

² المرجع نفسه، الجزء ب-1.

³ المرجع نفسه، الجزء ب-2.

⁴ مُتاح على الموقع الإلكتروني: http://asp.icc-cpi.int/en_menus/asp/AuditCommittee/

⁵ المرجع نفسه، الجزء ج-1.

⁶ المرجع نفسه، الجزء ج-2.

3. واجتمع الفريق العامل المعني بالميزانية البرنامجية في كانون الأول/ديسمبر 2021. وخلال هذا الاجتماع، تم النظر في مشروع القرار ووضعه بصيغته النهائية.

4. وأشار الفريق العامل إلى أنه نتيجة للقيود التي فرضتها جائحة كورونا (COVID-19)، كان الوقت المتاح لإجراء مشاورات غير رسمية محدوداً طوال عام 2021. ولذلك أوصى منسق الفريق العامل بإجراء مشاورات غير رسمية في فريق لاهاي العامل بخصوص تيسير الميزانية في أوائل عام 2022، من أجل النظر بجميع المسائل ذات الصلة بشكل كامل.

ب. المراجعة الخارجية للحسابات

5. أحاطت الجمعية علماً ومع التقدير بتقارير المراجع الخارجي للحسابات كما أحاطت علماً بتعليقات لجنة الميزانية والمالية ذات الصلة، الواردة في التقرير عن أعمالها في دورتها السابعة والثلاثين.

ج. مبلغ الاعتمادات

6. بلغت الميزانية البرنامجية المقترحة للمحكمة لعام 2022 ما مجموعه 162,395 ألف يورو، بما في ذلك 3,585.1 ألف يورو للبرنامج الرئيسي السابع-2 (قرض من الدولة المضيفة).

7. ونظرت لجنة الميزانية والمالية في الميزانية البرنامجية المقترحة للمحكمة لعام 2022 في دورتها السابعة والثلاثين وخلصت إلى أن هناك عدداً من المجالات التي يمكن التوفير فيها. وبناء على ذلك، أوصت اللجنة بتخفيض مخصصات الميزانية إلى ما مجموعه 155,564.9 ألف يورو، منها 3,585.1 ألف يورو للبرنامج الرئيسي السابع-2 (قرض من الدولة المضيفة).

8. ووافقت الجمعية على اعتماد الميزانية لعام 2022 بمبلغ مقداره (...) ألف يورو

9. ولاحظت الجمعية أنه بدون البرنامج الرئيسي السابع-2 (قرض من الدولة المضيفة)، سيبلغ المستوى الإجمالي للاشتراكات المقدرة في الميزانية البرنامجية لعام 2022 ما مجموعه (...) ألف يورو.

د. صندوق الطوارئ

10. قررت الجمعية الإبقاء على المستوى الافتراضي لصندوق الطوارئ عند سبعة ملايين يورو.

11. وأذنت الجمعية للمحكمة بنقل الأموال بين البرامج الرئيسية في نهاية العام في حال تعذر استيعاب تكاليف الأنشطة غير المتوقعة في برنامج رئيسي ما، بينما يوجد هنالك فائض في برامج رئيسية أخرى، وذلك لضمان استنفاد جميع المبالغ المعتمدة لعام 2021 قبل اللجوء إلى صندوق الطوارئ.

هـ. صندوق رأس المال العامل

12. أحاطت الجمعية علماً بتوصيات لجنة الميزانية والمالية، وقررت أن يتم إنشاء صندوق رأس المال العامل لعام 2022 بقيمة (...) مليون يورو. كما قررت الجمعية

بأنه يجوز للمحكمة استخدام الأموال الفائضة والأموال المُستلمة من دفع الاشتراكات المتأخرة فقط من أجل الوصول إلى المستوى المحدد لصندوق رأس المال العامل.

و. تمويل الاعتمادات لعام 2022

13. قرّرت الجمعية بأن مجموع الاشتراكات المقدّرة لعام 2022 قد بلّغ (...) ألف يورو.